



PT

BA-Nr.: 10.05.124/2021-11-A01



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telephone: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de



Manual de instruções Andarilhos

	Fixi-Yano	Fox-Yano
REF	186.99.10	186.99.20
	100 kg	100 kg



Figura semelhante



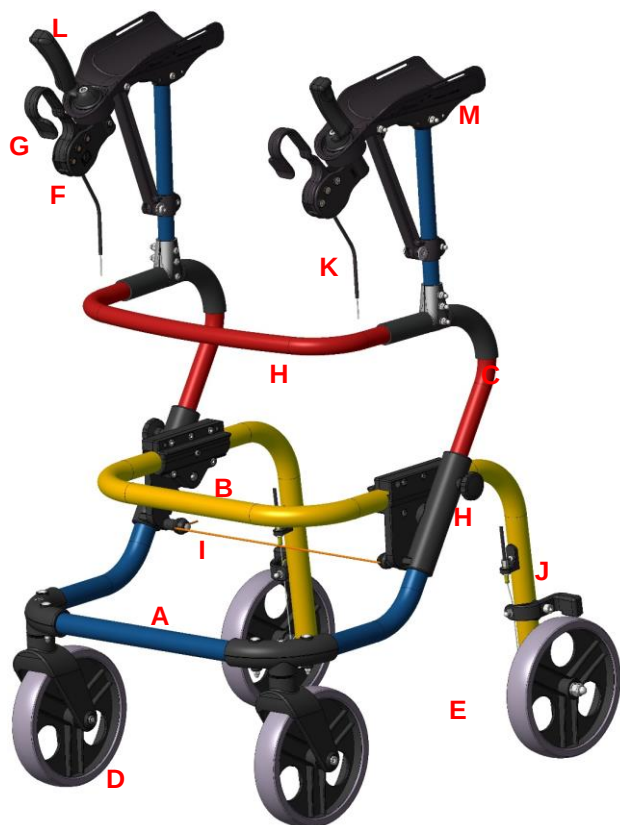
Ler o manual de instruções **antes da primeira utilização** e mantê-lo disponível para o utilizador, conservá-lo para utilização posterior e incluí-lo em caso de revenda.



Índice

Andarilhos	1	13. Conservação e manutenção.....	9
1. Descrição do artigo	3	13.1. Conservação.....	9
1.1. Introdução	3	13.2. Manutenção	9
2. Características de desempenho....	3	14. Peças sobresselentes e acessórios	10
2.1. Utilização prevista	3	15. Desenhos e dimensões	11
2.2. Utilização	3		
2.3. Armazenamento e transporte	4		
2.4. Equipamento e funções	4		
2.5. Embalagem.....	4		
2.6. Eliminação	4		
3. Símbolos e placas de identificação	4		
4. Indicações de segurança.....	4		
5. Comunicação de incidentes	5		
6. Garantia.....	5		
6.1. Reclamação	5		
7. Reutilização, vida útil	6		
8. Componentes fornecidos	6		
9. Estabelecer o estado de utilização	6		
9.1. Desdobrar	6		
9.2. Ajustar a altura da barra	6		
9.3. Fixar o apoio do antebraço.....	7		
9.4. Ajustar o comprimento do antebraço....	7		
9.5. Ajustar o ângulo do apoio de braço	7		
10. Dados do produto.....	7		
11. Utilização do artigo	7		
11.1. Preparação para a marcha.....	7		
11.2. Empurrar o artigo	7		
11.3. Sistema de travagem.....	8		
11.4. Dobrar o artigo	8		
11.5. Ajustar os travões	8		
12. Resolução de avarias.....	8		

1. Descrição do artigo



A figura apresenta:

A	Barra das rodas dianteiras
B	Barra das rodas traseiras
C	Barra de apoio
D	Roda dianteira
E	Roda traseira
F	Travão de mão, bloqueável
G	Alavanca de travagem
H	Punhos em estrela, ajuste da altura
I	Cordão de puxar, mecanismo dobrável
J	Travão
K	Cabos Bowden
L	Punho do apoio do antebraço
M	Apoio do antebraço
N	Placa de identificação do produto

1.1. Introdução

- O artigo aqui descrito é, de acordo com o regulamento (UE) 2017/745 MDR, um dispositivo médico da classe de risco I.
- Neste manual de instruções, encontra informações e indicações sobre a colocação em funcionamento, a utilização, a manutenção e a conservação do artigo.

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o artigo. Respeite as indicações de segurança e proceda de acordo com as mesmas.

2. Características de desempenho

2.1. Utilização prevista

Fixi, Fox-Yano

- O produto destina-se a aliviar a carga física em caso de restrições nas extremidades inferiores. Permite que o utilizador continue a movimentar-se. A musculatura superior do corpo tem de ser suficiente para uma utilização segura. É possível utilizar o produto mesmo com limitações nas mãos. As pessoas com deficiências sensoriais podem não ser capazes de utilizar este artigo.

Especificação:

- Peso máximo do utilizador: 100 kg
- Altura ajustável
- Utilização possível com reumatismo/artrite na zona das mãos
- Dobrável
- Utilização interior e exterior

Indicação

- Dificuldade de mobilidade no âmbito de lesões que afetem o movimento/equilíbrio com capacidade/coordenação de marcha suficientemente preservada, se a utilização de outros auxiliares de marcha for insuficiente
- Para manter/promover/proteger a marcha, apoio adicional para atividades diárias (função de transporte, sentar-se em caso de cansaço)
- Em caso de utilização dentro de casa, as condições habitacionais devem ser suficientemente espaçosas.

2.2. Utilização

- Intervalo de temperatura: -10 °C a 35 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Humidade atmosférica: 40% a 85%. Fora destas condições, o artigo apenas pode ser utilizado temporariamente.
- É possível dobrar o artigo para transporte ou armazenamento.
- Não é permitido transportar objetos pesados com o artigo.
- É necessário estar disponível uma superfície plana de tamanho suficiente. Consultar 15.

2.3. Armazenamento e transporte

- Intervalo de temperatura: +5 °C a +25 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Armazenar o artigo em espaços secos com uma humidade atmosférica de até 65%.

2.4. Equipamento e funções

- Dobrável
- Punhos de altura ajustável (ver 9.2 e 15)
- Travões de mão com função de bloqueio

2.5. Embalagem

- Recomendamos que conserve a embalagem exterior para efeitos de transporte posterior.
- Dimensões: 700 mm x 460 mm x 840 mm

2.6. Eliminação

- A eliminação e a reciclagem de produtos usados e embalagens devem ser realizadas de acordo com os regulamentos aplicáveis. Informe-se junto de uma empresa de gestão de resíduos.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
- Respeite as marcações nos materiais da embalagem e proceda de acordo com as mesmas.

3. Símbolos e placas de identificação

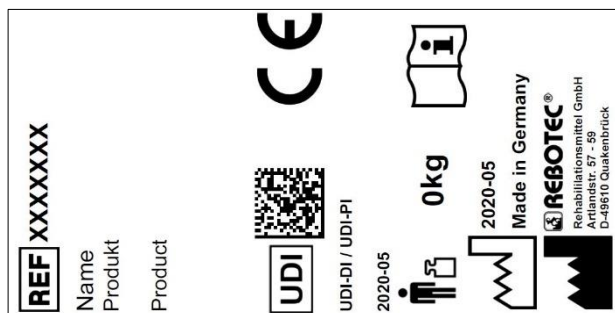


Figura semelhante.



A placa de identificação não pode ser removida!

Para a encomenda de peças sobresselentes e o processamento de reclamações, são necessários o nome do produto, o número de série e o ano de fabrico.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Ler as instruções!		Ano de fabrico do produto

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Número de série		Informação importante!
	Número do artigo		Peso máximo do utilizador em kg
	Indicação de conservação		Indicação de manutenção
	Apenas pode ser utilizado no interior.		Fabricante
	Sinal visual		Idioma
	Ler o manual de instruções!		Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.
	Produto em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 MDR		
	Cuidado! Respeitar as indicações de segurança		
	Unique Device Identifier (Dados: GTIN/LOT (SN)/ano de fabrico)		
	Marcação Medical Device O artigo é um dispositivo médico.		

4. Indicações de segurança



Respeitar as seguintes indicações de segurança:

- Antes da primeira colocação em funcionamento, o manual de instruções deve ser lido na totalidade, de modo a evitar danos devido a utilização incorreta ou perigos.
- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se o artigo apresenta danos detetáveis.
- Em caso de falhas de funcionamento ou danos de qualquer tipo, o artigo não pode ser utilizado.

Cuidado – perigo de queda!

- Antes da utilização, verificar sempre os seguintes pontos:
 - Estabilidade do artigo.
 - Funcionamento dos travões.

- o Bloqueio correto do mecanismo dobrável.
- o Fixação firme dos punhos em estrela.
- Utilizar o artigo apenas em estado completamente montado.
- Não se deixar cair sobre o artigo de forma descuidada.
- Utilize o ajuste de altura apenas nos orifícios previstos para o efeito.
- Evite deslocar-se em pisos escorregadios ou irregulares.
- Certifique-se de que os travões estão sempre colocados na posição vertical antes de utilizar o artigo. Solte os dois travões apenas quando sentir que está numa posição segura.
- Não comece a andar ou a empurrar até estar de pé e ter agarrado os punhos com ambas as mãos.
- Ande sempre dentro da estrutura do artigo e não o empurre demasiado para a frente durante a marcha, pois aumenta o risco de queda devido a uma carga incorreta.
- Apenas antes de iniciar a marcha, verifique se o engate está bem encaixado para evitar que o artigo se dobre involuntariamente.
- A utilização do artigo por pessoas propensas a ações ou movimentos descontrolados não pode ocorrer sem supervisão.
- Durante a utilização em caminhos inclinados, a velocidade do artigo pode tornar-se superior à velocidade de marcha. Neste caso, utilize o travão de serviço!

Cuidado – perigo de tombar!

- Quando utilizar o artigo ao ar livre, desloque-se só em caminhos nivelados e evite ao máximo as bermas altas. Se necessário, procure um sítio com berma rebaixada ou peça ajuda para ultrapassar o obstáculo.
- Evite deslocar-se em encostas ou declives íngremes; caso contrário, poderá perder o controlo do artigo.
- Ao apoiar-se com muita força no apoio do antebraço, o andarilho pode cair para trás.

Cuidado – perigo de quebra!

- Tenha em atenção o peso permitido do utilizador (2.1).
- Para evitar tombar, não pendure objetos no andarilho.
- Não exponha o artigo a fortes oscilações de temperatura (2.2 e 2.3).

Cuidado – perigo de entalamento!

- Todas as peças móveis do artigo representam um perigo de entalamento. Especialmente ao dobrar e desdobrar, ter cuidado para que nenhuma parte do corpo ou objeto fique entre as peças móveis.

Cuidado – perigo de ferimentos!

- Em caso de temperaturas da superfície > 40 °C, existe perigo de ferimentos. Por isso, não exponha o artigo a temperaturas demasiado elevadas (por exemplo, radiação solar, radiadores, água quente). Antes da utilização, deixe o artigo arrefecer.



Se o artigo for utilizado por um utilizador com pele insensível (sem perceção da temperatura ou lesões cutâneas), o cuidador deverá realizar um controlo da temperatura (por exemplo, através do contacto com as costas da mão).

5. Comunicação de incidentes

- Incidentes graves relacionados com o artigo deverão ser imediatamente comunicados ao fabricante e ao BfArM (Instituto Federal de Medicamentos e Dispositivos Médicos).
 - o BfArM: www.bfarm.de/DE
 - Utilize as funções de notificação e os formulários.
 - o Fabricante: pms@rebotec.de

6. Garantia

- O artigo tem uma garantia de fábrica de 12 meses. Os pré-requisitos são as Condições Gerais de Venda (www.rebotec.de/agbs), bem como a utilização correta. Aplicam-se as disposições legais de garantia.
- Quaisquer alterações a este artigo realizadas por conta própria resultam na cessação da conformidade do produto e na perda da garantia.

6.1. Reclamação

- Antes de uma devolução, entre em contacto connosco.
- Para minimizar os danos provocados pelo transporte, se possível, utilize a embalagem original.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
 - o Certifique-se de que o artigo não representa qualquer perigo de infeção em caso de devolução.

- o Identifique o artigo com a ficha informativa anexada relativa à inocuidade do produto.
- o Poderão ser incorridos custos por devoluções que não estejam identificadas como inócuas.

7. Reutilização, vida útil

- O artigo é adequado para reutilização. O número de reutilizações depende da intensidade e do modo de utilização do artigo.
- Antes da reutilização, o artigo deve ser higienizado e a segurança técnica e funcional do artigo deve ser verificada e, se necessário, restabelecida. Consultar 13.
 - o Consultar mais informações no manual de tratamento (10.12.155) e no manual de manutenção (10.11.149).
 - o Os documentos podem ser descarregados a partir da seguinte hiperligação.
 - www.rebotec.de/downloads
- Quando utilizado corretamente, o produto tem uma vida útil de 3 anos. A vida útil efetiva pode variar em função da intensidade de utilização e do estado geral.

8. Componentes fornecidos

- Fixi-Yano, Fox-Yano
- Manual de instruções (10.05.124)
- Chave Allen de 4 mm
- O manual de tratamento e o de manutenção podem ser encomendados ou consultados e descarregados em www.rebotec.de/downloads.

9. Estabelecer o estado de utilização

- O artigo foi verificado de fábrica quanto à ausência de defeitos e à sua integridade. Após a receção, verifique o artigo quanto a possíveis danos ocorridos durante o transporte e se o material fornecido está completo. A montagem ou o ajuste do artigo devem ser efetuados pelo revendedor especializado.

9.1. Desdobrar

- Coloque o andarilho sobre as rodas e desdobre-o empurrando para baixo a barra das rodas traseiras. O bloqueio dobrável tem de ficar totalmente engatado.

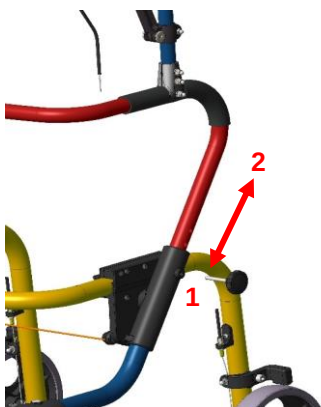


- Verifique se o andarilho está totalmente desdobrado, se o bloqueio dobrável está trancado e se a bolsa está devidamente fixada.



9.2. Ajustar a altura da barra

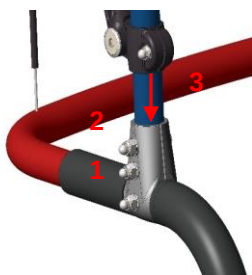
- A altura da barra de apoio tem de ser adaptada à sua altura corporal.
- Solte e retire os dois parafusos dos punhos em estrela (1). Coloque a barra de apoio (2) na altura pretendida. As perfurações dos tubos têm de coincidir entre si. Depois, volte a apertar os parafusos.



- Verifique o funcionamento do travão de mão (ver 11.3, 11.5 e 13.2).
- Confirme que os cabos Bowden não estão dobrados.

9.3. Fixar o apoio do antebraço

- Desaperte a porca inferior (1) no conector em T. Desaperte e retire as duas uniões roscadas superiores (2).



- Introduza o tubo (3) do apoio do antebraço até ao batente no conector em T. Depois, alinhe o tubo com as perfurações e monte as duas uniões roscadas superiores. Para terminar, aperte **todas as três** uniões roscadas.

9.4. Ajustar o comprimento do antebraço

- Existem três níveis de ajuste para o comprimento do antebraço (A = normal/B = curto/C = comprido)



- Solte a porca cega com uma chave inglesa 10, desaperte e puxe completamente o parafuso para fora.
- Selecione o ajuste, insira o parafuso e volte a aparafusar a porca cega.

9.5. Ajustar o ângulo do apoio de braço

- A posição do antebraço pode ser adaptada através do ajuste da inclinação variável do apoio de braço.
- Desaperte ligeiramente o parafuso (1) na bucha de aperto (2) do garfo de apoio com uma chave Allen de 4 mm.
- Para colocar o apoio de braço na posição pretendida, pressione-o para baixo com a mão (A) (inclinação máxima ajustável até ao batente (B)).
- Volte a apertar o parafuso (1).



10. Dados do produto

- Reservamo-nos o direito a alterações relativamente à versão representada no presente manual de instruções devido a desenvolvimentos técnicos.
- Consultar 15.

Âmbito		Indicação
Fixi-Yano, Fox-Yano		
2.	Peso do produto*	8,4 kg
3.	Peso total*	10,2 kg

*Sem acessórios.

11. Utilização do artigo

- Antes da utilização, é necessário garantir que o artigo se encontra num bom estado de utilização. Se detetar defeitos ou anomalias, não é permitido utilizar o artigo. Neste caso, solicite a reparação dos defeitos a um revendedor especializado antes da utilização.

11.1. Preparação para a marcha

- O artigo tem de estar desdobrado e os fechos engatados. Verifique se o artigo está estável e se os travões de mão funcionam (ver: 9.1 e 11.3).

11.2. Empurrar o artigo

- Caminhe sempre dentro da estrutura do andarilho e não o empurre demasiado para a frente.
- Não se incline demasiado para fora dos apoios do antebraço.

- Quando utilizar o andarilho ao ar livre, desloque-se só em caminhos nivelados e evite ao máximo as bermas altas.
- Ao utilizar o andarilho dentro de casa, não caminhe contra soleiras e preste atenção aos pisos escorregadios ou com elementos soltos (tijoleira, etc.).
- Durante a marcha, o travão de estacionamento não deve ser utilizado, nem o travão de serviço deve ser acionado continuamente. Para empurrar o andarilho, os dois travões de mão têm de estar destravados.

11.3. Sistema de travagem



A utilização inadequada dos travões pode causar situações inseguras e danos (aumento do desgaste, redução da eficácia).

O artigo não deve ser utilizado se os travões estiverem acionados ou se as rodas estiverem bloqueadas.

Travão de imobilização (1)

- Pressione as duas alavancas de travagem (A) para baixo, até engatarem. Agora, as duas rodas traseiras estão travadas. Para soltar os travões, puxe a alavanca de travagem novamente até ao punho (B).

Travão de mão (2)

- Para travar as duas rodas traseiras, pressione as alavancas de travagem (A) até ao punho (B) e segure-as. Para voltar a movimentar livremente as duas rodas traseiras, solte as alavancas de travagem (A).



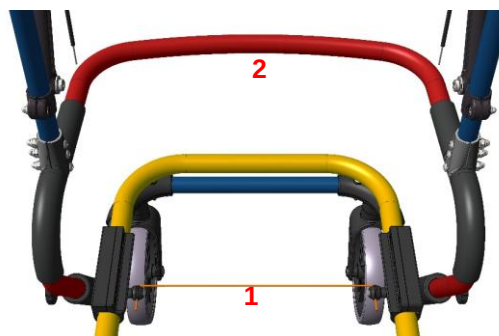
11.4. Dobrar o artigo

Desdobrar

- Coloque o artigo sobre as rodas e pressione a estrutura para baixo. O bloqueio dobrável tem de ficar totalmente engatado.
- Ver 9.1

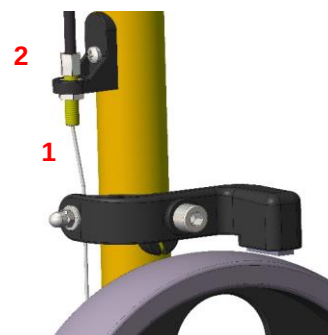
Dobrar

- Com as mãos, puxe o cordão de puxar (1) para cima até soltar o bloqueio. Com a outra mão, puxe para si a barra de apoio (2).



11.5. Ajustar os travões

- Não é permitido voltar a utilizar o artigo se o efeito de travagem dos travões diminuir. Neste caso, o mesmo tem de ser reparado por um revendedor especializado. Após uma inspeção, este irá decidir se basta reajustar o artigo ou se as peças têm de ser substituídas.
- Para reajustar os travões, desaperte a contraporca (1) e, depois, ajuste os travões com o parafuso de ajuste (2). Certifique-se de que as rodas giram livremente quando o travão não está acionado e que as rodas ficam bloqueadas quando o travão é acionado. Volte a apertar a contraporca.



12. Resolução de avarias

Avaria	Causa possível	Resolução
Rodas perras	Depósitos	Limpeza, controlo regular
Pinos de engate perros	Depósitos	Limpeza, substituir os pinos de engate
Travagem inexistente ou reduzida	Travão desalinhado, calço do travão desgastado, defeito	Manutenção! Alinhar o travão, solicitar a substituição do calço
Rodas tortas	O artigo bateu num obstáculo	Manutenção! Substituição

Avaria	Causa possível	Resolução
Fissuras ou fraturas visíveis	Várias causas	Manutenção! Substituição
Defeito no apoio do antebraço	Desgaste	Substituição das peças defeituosas
Unões roscadas frouxas	Desgaste	Verificar e, se necessário, substituir as uniões

13. Conservação e manutenção

13.1. Conservação



Utilize um detergente e desinfetante suave comum. Após a limpeza, enxague o artigo com água limpa e seque-o com um pano.

- Não utilize quaisquer abrasivos ou detergentes com substâncias agressivas (ácidos, diluentes), bem como objetos de limpeza duros (escovas). Caso contrário, as superfícies podem ficar danificadas ou podem formar-se depósitos sobre os materiais.

O artigo é adequado para limpeza e desinfecção manuais. Respeite o manual de tratamento (10.12.155).

13.2. Manutenção

- O desgaste não detetado atempadamente e/ou o manuseamento inadequado, bem como uma manutenção irregular ou a ausência de manutenção podem resultar em acidentes.



Por motivos de segurança, o artigo deve ser submetido a uma manutenção profissional, pelo menos, uma vez por ano.

Verificar a existência de danos visíveis no artigo (fissuras, quebras, peças soltas)

- Verificar a estabilidade estrutural antes da utilização

Manutenção/âmbito da inspeção

- A manutenção deve incluir os seguintes trabalhos de inspeção e deve ser documentada.
- Inspeção visual para detetar danos, desgaste e corrosão de todas as peças da armação, tais como:
 - Estrutura
 - Barra de apoio
 - Apoios dos antebraços
 - Rodas dianteiras (substituir aos pares)
 - Rodas traseiras (substituir aos pares)

- Cabos Bowden
- Interruptor manual com alavanca de travagem
- Verificar a presença, a fixação e o funcionamento de todos os elementos de união (parafusos, porcas)
- Funcionamento do mecanismo dobrável
- Funcionamento do ajuste de altura
- Funcionamento dos travões
- Travagem a partir do andarilho (travão de mão)
- Bloqueio das rodas de travagem (travão de imobilização)
- Em caso de danos e/ou necessidade de reparações, contacte o revendedor especializado de imediato.
- **Não** realize quaisquer alterações por conta própria no artigo. Isto pode afetar a segurança e o funcionamento do artigo. **Neste caso, a REBOTEC não assume qualquer responsabilidade.**
- Em caso de reparação, apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes do fabricante. Consultar 6.
- Após uma manutenção ou reparação, realize uma limpeza antes da utilização do artigo.
- Tenha em atenção os pontos 7 e 14.
- Respeite o manual de manutenção (10.11.149)

14. Peças sobresselentes e acessórios

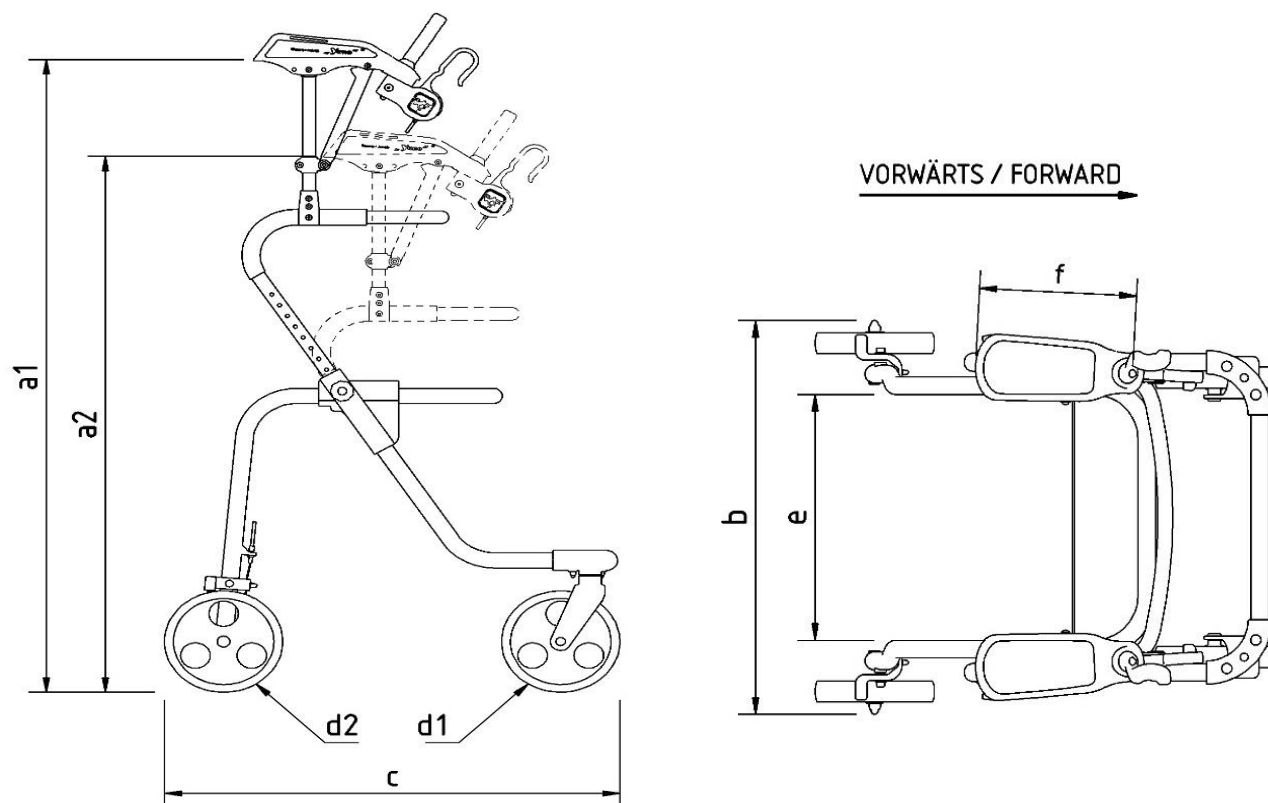


Nº	Nº art.	Designação
1	288.00.45	Roda dianteira
2	288.00.46	Roda traseira
3	280.10.53	Calço do travão
4	853.06.40	Punho em estrela completo
-	280.10.48	Almofada para barra de apoio
-	164.30.00	Conjunto de suporte para auxiliares de marcha
-	10.05.124	Manual de instruções
-	10.11.149	Manual de manutenção



Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios da REBOTEC para garantir um funcionamento perfeito e seguro.

15. Desenhos e dimensões



Nº	Designação	Fixi-Yano/Dimensões em mm	Fox-Yano/Dimensões em mm
a1	Altura máx.	995	1080
a2	Altura mín.	905	990
b	Largura	585	585
c	Comprimento	675	675
d1	Diâmetro das rodas dianteiras	200	200
d2	Diâmetro das rodas traseiras	200	200
e	Largura interna	380	380
f	Comprimento total/apoio do antebraço	260	260
bxc	Área	585 x 675	585 x 675



As dimensões e o peso variam em função do equipamento. Podem existir pequenas divergências devido a tolerâncias de fabrico. Reserva-se o direito a alterações.



PT



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telephone: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de

